

**Task 1.**

In the 19<sup>th</sup> century, Medny Island (also known as Copper Island) to the east of the Kamchatka Peninsula was inhabited by Aleuts, who spoke the Aleut language belonging to the Eskimo–Aleut family, Russian industrialists, and the offspring of Russian–Aleut intermarriages. The contact of Russian and Aleut gave rise to the Medny Aleut language. Nowadays, the last speakers of this language numbering no more than 10 or 12 live in the village of Nikolskoye on Bering Island.

Here are Medny Aleut verb forms and their translations into English in randomized order:

*qāiš̄, qāyut, iqilāyut, anagāit, anagāli, ayxacālya, ayxacālimi, ukuxtāli, anagālya, kiyāiš̄*

you (singular) cry, they fall out, they struck, they eat, he strikes, they saw,

I started, you (singular) eat, I struck, we started

Also consider the forms of the Russian verb *vypadat*’:

Pers.	Present		Past		Imperative	
	Singular	Plural	Singular Masculine	Plural	Singular	Plural
1	<i>ya vypadayu</i>	<i>my vypadayem</i>	<i>ya vypadal</i>	<i>my vypadali</i>		
2	<i>ty vypadayeš̄</i>	<i>vy vypadayete</i>	<i>ty vypadal</i>	<i>vy vypadali</i>	<i>vypaday</i>	<i>vypadayte</i>
3	<i>on vypadayet</i>	<i>oni vypadayut</i>	<i>on vypadal</i>	<i>oni vypadali</i>		

Assignment 1. Determine the correct correspondences between Medny Aleut and English.

Assignment 2. Translate into English: *ayxacāyu, qālivi, ni kiyāy.*

Assignment 3. Translate into Medny Aleut: we fell out, you strike, I saw, you saw.

Explain your reasoning.

Note. *š̄* and *š̅* are pronounced as *sh*; *q*, *x* and *c* are special consonants of Medny Aleut; the bar above the vowel denotes length.

**Task 2.**

Here are sentences in English and their translations into Sinhala in a Romanized form:

1. The old man that the dog is annoying is delaying the child.

*Balleku vehesaṭapatkarana mahallek darweku pramādakaray.*

2. The old man that the child is delaying is getting annoyed.

*Darweku pramādakarana mahallek vehesaṭapatvey.*

3. The child that is fearing is waking up.

*Biyavena darwek avadivey.*

4. The man that is worrying is worrying the youth.

*Kalabalavena minihek taruṇayeku kalabalakaray.*

Assignment. Translate into Sinhalese:

- The dog that the man is frightening is annoying the old man.
- The youth that is being delayed is waking the child.

Explain your reasoning.

Note. *ṭ* and *ṇ* are special consonants of Sinhalese; the bar above the vowel denotes length.

\*Sinhalese is one of the official languages of Sri Lanka. It belongs to the Indo-Aryan branch of the Indo-European languages and is spoken by approx. 17 million people.

**Task 3.**

Here are singular and plural forms of Serbian nouns as well as their English translations:

Singular	Plural	Translation
<i>sat</i>	<i>sati</i>	hour
<i>trag</i>	<i>tragovi</i>	trace
<i>krov</i>	<i>krovovi</i>	roof
<i>Rus</i>	<i>Rusi</i>	Russian man
<i>vat</i>	<i>vati</i>	watt
<i>Vlah</i>	<i>Vlasi</i>	Vlach
<i>predlog</i>	<i>predlozi</i>	proposal
<i>luk</i>	<i>lukovi</i>	arc
<i>dan</i>	<i>dani</i>	day
<i>orah</i>	<i>orasi</i>	walnut
<i>pop</i>	<i>popovi</i>	priest
<i>ratnik</i>	<i>ratnici</i>	warrior
<i>trem</i>	<i>tremovi</i>	porch
<i>kavez</i>	<i>kavezi</i>	cage
<i>čas</i>	<i>časovi</i>	lesson
<i>odziv</i>	<i>odzivi</i>	response
<i>sukob</i>	<i>sukobi</i>	conflict
<i>trening</i>	<i>treninzi</i>	training
<i>lord</i>	<i>lordovi</i>	lord

Assignment 1. Build the plural forms of the following nouns: *gram* ‘gram’, *biftek* ‘beefsteak’, *sat* ‘watch’, *Kurd* ‘Kurd’, *izlog* ‘shop window’, *tepih* ‘carpet’, *krug* ‘circle’, *program* ‘program’.

Assignment 2. Build singular forms from the following plural forms. If there are cases where you are unable to do so with certainty, explain why: *kaputi* ‘coats’, *potezi* ‘moves’, *korovi* ‘weeds’, *zločini* ‘crimes’.

Assignment 3. Here are three more Serbian plurals: *potkopi*, *sasudi*, *česi*. One of them contains a spelling mistake. Correct this mistake and translate this form into English.

Explain your reasoning.

Note. *č* is pronounced as *ch*. Watt is a unit of power; Vlachs are inhabitants of Wallachia, an historical region in the south of Romania; Kurds are an ethnic group in Turkey, Iran, Iraq, and some other countries.

---

Don’t forget to **sign** your work (please, write the card number, your last name, school and grade) before **submitting** the work. You do not have to submit the sheet with the tasks. The tasks, their solutions and the results of the competition will be published at <http://turlom.olimpiada.ru> after November 20.